



Vắc-xin tiêm chủng vi rút Corona



**Phí
tiêm chủng
miễn phí**

Trong phong bì này sẽ có 3 loại giấy tờ. Hãy kiểm tra.

- Hướng dẫn vắc-xin tiêm chủng
- Cách hẹn lịch vắc-xin tiêm chủng, cơ quan y tế tiến hành tiêm chủng
- Sổ hướng dẫn về vắc-xin tiêm chủng (bởi công ty Pfizer)



Tiếng Anh tiếng Trung
Quốc tiếng Việt tiếng
Nhật đơn giản

Thủ tục cần thiết để tiến hành tiêm chủng

Hãy chuẩn bị trước phiếu vắc-xin tiêm chủng.

Hãy mang theo phiếu vắc-xin tiêm chủng đã được phát từ cuối tháng 6.
Trường hợp không đem theo phiếu vắc-xin tiêm chủng, hãy liên lạc đến 3.Trung tâm tư vấn về vắc-xin tiêm chủng vi rút Corona của thành phố Joyo



Hãy chọn địa điểm tiêm chủng

Về địa điểm tiêm chủng, hãy xác nhận tờ thông báo khác trong phong bì.
Về thông tin chi tiết các địa điểm tiêm chủng, hãy theo dõi trên trang chủ
Xin lưu ý sẽ có trường hợp dù có hẹn lịch rồi nhưng do tình trạng cung cấp vắc-xin vẫn sẽ bị trì hoãn,

Gọi điện thoại hoặc đăng ký lịch hẹn tiêm chủng trên mạng



Hẹn lịch qua điện thoại

Hẹn lịch trên mạng

**Trung tâm tư vấn về vắc-xin
tiêm chủng vi rút Corona của
thành phố Joyo**

☎ 0120-567-792 (tiếng Nhật, tiếng Anh)
từ 9 giờ đến 17 giờ (ngày trong tuần)

城陽市 コロナワクチン 検索



tiếng Nhật

Tiếp tân tư vấn về vắc-xin tiêm chủng

☎ Trung tâm tư vấn về vắc-xin tiêm chủng vi rút Corona của thành phố Joyo
《Vấn đáp về cách hẹn lịch liên quan đến vắc-xin tiêm chủng》
☎ 0120-567-792 (Thời gian: Ngày trong tuần
từ 9 giờ đến 17 giờ)
● Hỗ trợ ngôn ngữ : tiếng Nhật, tiếng Anh

☎ Trung tâm tư vấn vắc-xin vi rút Corona Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi
☎ 0120-761-770 (Thời gian: Hàng ngày
từ 9 giờ đến 21 giờ)
● Hỗ trợ ngôn ngữ: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung quốc, tiếng Hàn quốc,
tiếng Bồ đào nha, tiếng Tây ban nha: từ 9 giờ đến 21giờ. Tiếng Thái: từ 9
giờ đến 18giờ, tiếng Việt: từ 10giờ đến 19giờ

☎ Trung tâm tư vấn vắc-xin tiêm chủng vi rút Corona Kyoto
《Tư vấn về y học và kiến thức chuyên môn của tác dụng
phụ của vắc-xin》

Số điện thoại : **075-414-5490** (Thời gian: 24 giờ mọi ngày)

● Hỗ trợ ngôn ngữ: tiếng Anh, Trung quốc, Hàn quốc, Bồ đào
nha, Tây ban nha, tiếng Việt: 10 giờ đến 20 giờ, tiếng Thái: 9
giờ đến 18 giờ

Hãy theo dõi trang đặc biệt về vắc-xin trên trang chủ của Thủ tướng chính
phủ để biết tính hiệu quả và độ an toàn của vắc-xin vi
rút Corona,

官邸 コロナ ワクチン 検索



tiếng Nhật
tiếng Anh

● Những điều cần chú ý

1. Trường hợp đang trong điều trị, bất an về thể trạng không tốt, **hãy hỏi và nhận được sự đồng ý thông qua tư vấn của bác sĩ trước khi** đăng ký tiêm chủng.
2. Hãy mặc áo có thể **đưa vai ra dễ dàng**. (Không chỉ cánh tay mà còn cần cả vai)
3. Để vắc-xin phát huy tác dụng, cần cách một khoảng thời gian nhất định để tiêm chủng lần thứ 2. Theo nguyên tắc, lần thứ 2 sẽ cách đúng 3 tuần kể từ ngày tiêm chủng thứ 1.



Trên phiếu tiêm chủng được phát có 1 tấm gồm “phiếu tiêm chủng” và ”chứng nhận đã tiêm chủng phòng ngừa”. Mỗi lần đến tiêm chủng hãy **mang theo y nguyên đến và không cắt rời**.

4. Những người cao tuổi có bất an về di chuyển, nếu có thể hãy đi cùng người thân.

● Sự đồng ý khi tiêm chủng

Vắc-xin tiêm chủng vi rút Corona không hề bắt buộc. Chỉ tiếp nhận tiêm chủng với những người đã đồng ý với tiêm chủng.

Những người tiêm chủng phòng ngừa hiểu rõ và chấp nhận tác dụng của tiêm chủng phòng ngừa và rủi ro của tác dụng phụ, rồi tự nguyện tham gia tiêm chủng. Trước khi tiêm chủng sẽ cần kiểm tra sơ bộ, nên hãy đọc trước "Sổ hướng dẫn về vắc-xin tiêm chủng" đã được phát kèm.

● Về tiêm chủng ở ngoài thành phố Joyo, thành phố Uji, thị trấn Kumiyaama

1. Những người tiêm chủng tại nơi đang nhập viện và điều trị, hãy nhận tư vấn từ bệnh viện đó.
2. Những người có bệnh nền và đang điều trị tại bệnh viện, hãy nhận tư vấn từ bệnh viện đó.
3. Những người có thể thường trú không ở thành phố Joyo, có thể tiêm chủng tại khu vực hiện tại sinh sống. Hãy xác nhận qua Corona Vaccine Navi hoặc hỏi tiếp tân của khu vực thường trú.

Corona
Vaccine Navi



tiếng Nhật, tiếng Nhật dễ dàng,
tiếng Anh

Những vật cần mang theo vào ngày tiêm chủng (trường hợp quên có thể sẽ không được tiêm chủng)

- ① **Phiếu tiêm chủng** (đã được phát hoàn tất cuối tháng 6. Không được bóc, hãy mang cả tờ y nguyên đến)
- ② **Phiếu kiểm tra sơ bộ** (đã được phát hoàn tất cuối tháng 6. Hãy điền trước và mang đến)
- ③ **Giấy tờ tùy thân** (bằng lái xe, thẻ bảo hiểm v.v)
- ④ **Sổ theo dõi thuốc đang uống** (chỉ những người nào có)

Ngày giờ hẹn lịch, địa điểm

- Hẹn lịch qua mạng
- Hẹn lịch qua trung tâm
- Hẹn lịch trực tiếp qua bệnh viện

Lần thứ 1

Tên bệnh viện

Giờ, ngày, tháng

Lần thứ 2

Tên bệnh viện

Giờ, ngày, tháng